



 **interpret europe**
European Association for Heritage Interpretation



Cautiva a tus visitantes

Pautas para
lograr la excelencia
en interpretación
del patrimonio



Para citar esta publicación:

Interpret Europe (2016)

Cautiva a tus visitantes: Pautas para lograr la excelencia en interpretación del patrimonio

Witzenhausen: Interpret Europe

Ideado por:

Michael H. Glen

Con la colaboración de:

Zeljka Miklosević

Roger White

y la contribución de muchas otras personas

Título original:

Engaging your visitors: Guidelines for achieving excellence in heritage interpretation

Traducido y editado por:

Jorge Morales Miranda

Diseño de portada:

Kaja Antlejš

Crédito de las fotos:

Portada: primera fila: Ludwig, Gletsos, Ludwig; segunda fila: Antlejš; tercera fila: Abbasova, Antlejš; cuarta fila: Nationalpark Gesäuse; foto de abajo: Ludwig

Páginas interiores: Antlejš: p8, p12; Ludwig: p6, p11, p14, Tsekoura: p10

Contenidos

Introducción	4
1. Concibe tu proyecto	6
2. Define tu proyecto	8
3. Crea tu proyecto	10
4. Diseño del contenido de tu proyecto	12
5. Funcionamiento de tu proyecto	14
Fuentes de información	15

Introducción

La interpretación es un valioso instrumento de gestión

La interpretación del patrimonio tiene que ver con el establecimiento de conexiones entre personas, objetos y acontecimientos. Tiene que ver, también, con explicar la importancia del patrimonio tangible e intangible y ayudar a que tus visitantes –turistas y habitantes locales– se impliquen y valoren el sitio patrimonial, y descubran qué significa para ellos. La interpretación es un tipo de educación no formal que contribuye a la formación permanente, utilizando la creatividad y la inspiración, al tiempo que mantiene la integridad y autenticidad de la historia que tienes que contar.

La interpretación es una habilidad para contar historias

La interpretación no es información. No satura con hechos y datos a los visitantes. Está concebida para ayudarles a llegar a un entendimiento de las llamadas “verdades ocultas”. Los objetivos de la interpretación se pueden resumir como: relacionar (con los visitantes), revelar (nuevos conocimientos) y provocar (el pensamiento e interrogantes).

La buena interpretación amplía los horizontes e incrementa la satisfacción y el disfrute de la gente. También puede contribuir a cambiar las actitudes y comportamientos de los visitantes. Por esta razón, es una importante herramienta para la gestión de sitios, estimulando una mayor conciencia sobre la importancia de estos lugares y consiguiendo apoyo para su protección por parte de habitantes locales y turistas. Sin embargo, debe buscar altos estándares de planificación, implementación, funcionamiento y mantenimiento.

La primera definición de interpretación

Freeman Tilden escribió en 1957 la siguiente definición de interpretación (aunque desde entonces se han propuesto otras, principalmente por parte de las asociaciones):

La interpretación es una actividad educativa que pretende revelar significados e interrelaciones a través del uso de objetos originales, por un contacto directo con el recurso o por medios ilustrativos, no limitándose a dar una mera información de los hechos.

¿A quiénes servirán estas directrices?

Estas pautas son para administradores y personal de sitios de patrimonio natural y cultural que quieran contar con la interpretación del patrimonio como parte integral de su gestión. Pueden ayudar a aquellos que aún no hayan considerado el valor de la interpretación o no hayan apreciado todavía sus principios, ni su papel en la mejora de las experiencias de los visitantes y otros muchos beneficios. Sin embargo, esta es una guía sobre cómo utilizar la interpretación, y no un manual sobre cómo hacer interpretación.

La interpretación del patrimonio no es una ciencia exacta

La interpretación es una disciplina que se practica y, al mismo tiempo, es materia para la investigación. Está en constante evolución y necesita aportaciones de especialistas para desarrollar todo su potencial. Su estilo varía de país en país, reflejando las culturas nacionales y regionales. Las pautas descritas en este documento son solo indicativas y no prescriptivas, y están abiertas a las adaptaciones necesarias por las circunstancias locales.

¿Qué incluyen estas pautas?

Estas pautas se aplican a todo tipo de medios interpretativos in situ en áreas protegidas, parques naturales, destinos de costa y de campo, jardines botánicos, zoológicos, sitios históricos, paisajes urbanos, museos y galerías de arte. Abarcan el trabajo de personal contratado, guías voluntarios e intérpretes. No incluyen sitios web, pero su creación y contenidos se podrían beneficiar si aplican los principios de la interpretación.

¿Qué pueden hacer estas pautas?

Estas directrices te ayudarán a encargar y acometer proyectos de interpretación, a trabajar con consultores en interpretación y gestionar personal de interpretación y sus programas. Se centran en cómo puedes cumplir con los estándares profesionales aceptados, y te ayudarán a formular objetivos para tu interpretación, así como a tomar decisiones informadas sobre la calidad de los contenidos y su comunicación al público.

¿En qué consiste un “proyecto de interpretación del patrimonio”?

Utilizamos esta denominación para describir cualquier contexto que contenga interpretación, en cualquier forma, a cualquier escala, sea un gran patrimonio de la humanidad o un simple folleto, donde tu proyecto forma parte de una iniciativa más amplia; las directrices se refieren principalmente a la puesta en marcha y al funcionamiento de la interpretación.

¿Qué no pueden hacer estas pautas?

Estas directrices no te pueden “enseñar” a hacer interpretación. No pueden sustituir el asesoramiento, la práctica y la experiencia de intérpretes profesionales, formados y entrenados en interpretación.

Cómo obtener más ayuda

Si quieres aprender más acerca de la interpretación, al final de estas pautas hay una lista de enlaces. También puedes averiguar más sobre Interpret Europe, la asociación que ha apoyado el desarrollo y las pruebas de estas pautas.

El uso de estas pautas

Estas directrices siguen las etapas normales en la planificación y ejecución de un proyecto de interpretación:

1. Concibe tu proyecto
2. Define tu proyecto
3. Crea tu proyecto
4. Diseño del contenido de tu proyecto
5. Funcionamiento de tu proyecto

En la práctica el orden puede cambiar, pero estas etapas plantean las cuestiones esenciales que necesitas preguntarte tú, los consultores en interpretación, tus colegas y las personas relacionadas con el proyecto. Algunos de estos puntos pueden no tener relación con tu sitio.

Prepara siempre un plan de interpretación

Las pautas te ayudarán a crear el documento básico: el plan de interpretación. Estas acciones ajustarán los parámetros para tu proyecto: qué quieres conseguir y cómo lograrlo.

1. Concibe tu proyecto

Esta sección aborda varias de las importantes etapas iniciales en las que necesitas pensar cuando estés desarrollando tus propuestas para un proyecto de interpretación diseñado para turistas y visitantes locales. Algunas de estas cuestiones pueden no ser relevantes para algunos proyectos.

¿Por qué lo haces?

Debes establecer con claridad el propósito de tu proyecto y su papel en la interpretación del patrimonio de tu sitio. Asegúrate de justificarlo muy bien para obtener el apoyo de tus grupos de interés. Mientras más apoyo reciba un proyecto, es más probable que tenga éxito.

¿Cómo encaja en un contexto mayor?

Tienes que definir el papel que jugará tu proyecto de interpretación en el marco de un proyecto más amplio, como un museo, un centro de visitantes o un lugar patrimonial. Establece tus objetivos de interpretación como parte integral de los objetivos de gestión. La interpretación no debe ser un “añadido extra”.



¿Qué conseguirá tu proyecto?

Prepara una declaración conceptual que resuma tu proyecto. Úsala para promover su desarrollo cuando busques el apoyo de gestores y patrocinadores que lo financien. Tu resumen conceptual debe abarcar la esencia del proyecto y debe desempeñar un papel fundamental en la difusión del sitio.

¿Podrá asumir los costes?

Plantea desde el principio una estimación de presupuesto sólida y realista. Necesitas garantizar el dinero suficiente para que tu proyecto se desarrolle sin problemas y con el nivel de excelencia que deseas. La interpretación a veces no puede competir con otros costes que desbordan.

¿Tendrá algún tipo de beneficio el proyecto?

Deja bien claro por qué el coste para desarrollar y mantener tu proyecto de interpretación representa una buena inversión. Considera el apoyo que tu proyecto dará a la conservación y sus beneficios culturales, sociales y comunitarios, y no solo la amortización financiera.

¿A quién le puede interesar?

Identifica y consulta a todos los potenciales grupos de interés. Estos pueden incluir: propietarios de sitios, administradores, empresas de turismo, instituciones de patrimonio, comunidades locales, asociaciones de patrimonio, donantes, agencias nacionales, regionales y locales, y representantes políticos.

¿Quién supervisará el proyecto de interpretación?

Asegura que tu proyecto sea concebido, orientado y supervisado por expertos en interpretación. Necesitarán trabajar en estrecha colaboración con profesionales de otras disciplinas implicadas, como arquitectos, diseñadores, constructores, fabricantes y expertos en marketing.

¿Habrá una persona responsable del proyecto?

Nombra un administrador del proyecto que asuma la responsabilidad de garantizar que todos los aspectos del mismo estarán coordinados y se ejecutarán de acuerdo al plazo y el presupuesto acordados. El administrador será el “líder” del proyecto.

¿Desempeñarán algún papel los habitantes locales?

Invita a tu comunidad local a colaborar en la planificación y operación del proyecto. A veces hay oportunidades para participar en actividades prácticas de la interpretación, como voluntarios entrenados. La participación local crea “embajadores locales”.

¿Prosperará el proyecto?

Identifica el público “mercado” para el proyecto mediante investigación y la propia experiencia, y trata de evaluar el éxito potencial de tu proyecto ante otras atracciones que puedan hacerle competencia. El puro entusiasmo no es suficiente; debes conseguir que se cumplan las expectativas de los visitantes previstos.

¿Se tendrá cuidado con el impacto del proyecto?

Es importante considerar el potencial efecto sobre el sitio, tanto si tu proyecto cumple las expectativas o las excede. El hecho de que haya más visitantes ¿implicará más estacionamientos, más costes de mantenimiento, desgaste insostenible, o una inaceptable perturbación a la fauna?

¿Quiénes estarán implicados en el proyecto?

Asegúrate de que todas las tareas y responsabilidades están identificadas y asignadas a las personas que mejor las puedan llevar a cabo. Es importante garantizar que haya una buena comunicación entre las personas implicadas, con informes periódicos de los avances y que sean compartidos entre todo el personal.

¿Se entregará a tiempo?

Asegúrate, también, que se acuerde un calendario de trabajo que permita la realización de todas las etapas necesarias. Esto puede incluir: asegurar los fondos, licitación, planificación detallada, investigación, conservación de objetos, compras, pruebas y solución de problemas imprevistos.

2. Define tu proyecto

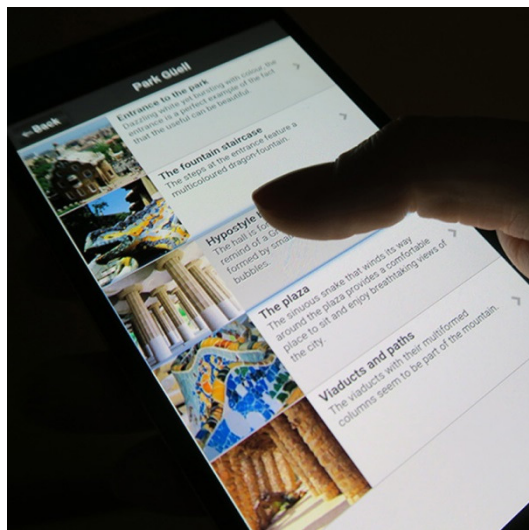
Esta sección trata sobre cuestiones más detalladas para planificar tu interpretación, sea cual sea la modalidad que elijas. Esto puede incluir una variedad de medios, desde grandes exhibiciones e interactivos, a interpretación personal, un folleto o una aplicación para teléfono móvil.

¿Qué pretendes lograr?

Formula el objetivo general de interpretación del proyecto en una declaración global y busca el apoyo de tus grupos de interés. El objetivo general de interpretación debe reflejar tu concepción ideal para que el proyecto funcione como parte de una iniciativa más amplia.

¿Qué otros objetivos quieres conseguir?

Plantea varios objetivos de interpretación –secundarios– y consigue el apoyo de los grupos de interés. Estos objetivos deben ser congruentes con el objetivo general anterior e, idealmente, deberían ser medibles. Deben incluir objetivos de aprendizaje, de comportamiento, para la afectividad y para la participación.



¿Qué contarás?

Reúne toda la información existente en estudios y lo que se conozca del sitio, o encarga nuevos estudios relativos a los contenidos y tópicos de tu interpretación. Asegúrate de tener historias importantes para contar y verifica su exactitud y, si cabe, su objetividad.

¿Quiénes serán los visitantes?

Identifica la audiencia que experimentará tu interpretación. Utiliza la investigación y/o la experiencia para determinar perfiles de edades, procedencia y otras características. Averigua qué querrán hacer los visitantes en tu sitio, de manera que puedas enfocar mejor tu interpretación.

Los temas pueden conducir a una buena interpretación

Los “temas interpretativos” son declaraciones –oraciones gramaticales– que describen las historias que quieres contar, no son solo tópicos o materias. Deben abarcar todos los elementos que hacen especial tu proyecto.

¿Cuáles son tus historias?

Plantea un número limitado de temas interpretativos para que guíen el desarrollo y ejecución de tu interpretación. Te será de gran utilidad pedir ayuda a expertos en interpretación y aprendizaje, así como a potenciales visitantes.

¿Qué quieres que la gente recuerde?

Igualmente, deberías recibir asesoramiento profesional sobre los significados que quieres que los visitantes obtengan de tu interpretación. Los significados guían los temas que derivan de tu interpretación; pero recuerda que los visitantes deben ser alentados a producir sus propios significados, además de considerar los tuyos.

¿Cómo promocionarás el proyecto?

Tendrás que preparar un plan de marketing que refleje los objetivos de tu plan de interpretación. Asegúrate de que la interpretación y las actividades de marketing se apoyan mutuamente y contienen los mismos significados y temas. Tu plan debe cubrir todos los medios de difusión posibles, incluyendo las redes sociales.

¿Se verá afectado el proyecto por otras atracciones?

Averigua qué atracciones pueden competir o cooperar con tu sitio. Considera un marketing conjunto basado en aspectos geográficos o de contenidos. Si hay sitios que se ocupen de contenidos y tópicos similares al tuyo, asegúrate de que tu interpretación es complementaria y no replica la de otros lugares.

¿Es correcto tu enfoque?

Te resultará útil realizar evaluaciones previas del diseño, el estilo y el contenido de los diversos medios interpretativos. Esto te ayudará a evaluar y verificar el grado de atractivo y la efectividad de los medios antes de instalarlos en el lugar definitivo.

¿Conseguirá cumplir sus objetivos el proyecto?

Para complementar la evaluación previa, tienes que garantizar un programa de seguimiento y evaluación que forme parte integral de todo el proceso de planificación y de gestión general. Esto te ayudará a estar informado de la efectividad y el valor de tu interpretación, así como de su relevancia continua para los visitantes y sus intereses.

Evaluación y seguimiento

Es esencial controlar el éxito de tu interpretación. Además de contabilizar y observar al público, puedes realizar diversas entrevistas y encuestas cualitativas. Haz un seguimiento de los comentarios y recomendaciones dejados en tu libro de visitas y los expresados en las redes sociales.

3. Crea tu proyecto

Esta sección trata de la forma en que afrontas y te aseguras de que los visitantes acceden a tu sitio web, visitan el lugar, usan las publicaciones o aplicaciones para teléfonos móviles.

¿Cómo implicarás a los visitantes?

El contacto de los visitantes con la interpretación suele comenzar antes de la llegada al sitio, ya sea viendo el sitio web o cuando acceden a material publicitario. No olvides el valor y el impacto de las redes sociales para ayudar a los visitantes a elegir los destinos. Las niñas y niños generalmente tienen un papel en esto.

¿Será fácil llegar al sitio?

Deja siempre muy claro en la publicidad impresa y digital cómo acceder al área de tu proyecto, tanto en vehículo propio como en transporte público, y cómo obtener copias de tu guía impresa, folleto o aplicaciones para teléfonos. Actualmente, el público prefiere las descargas desde los sitios web como método para obtener medios impresos y digitales.



¿El punto de entrada estará claro para la gente?

Puesto que estas pautas se refieren a una interpretación basada en diversos tipos de lugares, necesitas disponer de una señalización clara, tanto en tu sitio como en las carreteras de acceso. Esto puede representar tiempo y dinero.

¿La gente se sentirá bienvenida?

La sensación de llegada y expectación en tus visitantes debe ser evidente, sea en el lugar o en los medios digitales. La calidez de la recepción por parte de todo tu personal y los medios expositivos de introducción debe ser también evidente, y esto debe estar implícito a lo largo de todo el proyecto.

¿Comprenderán los visitantes por qué está esto aquí?

Deja muy claro el propósito de tu proyecto, tanto si es algo puntual y aislado o si forma parte de un atractivo más amplio. Esta “razón de ser” debería ser evidente a la llegada de los visitantes, al reunirse con un intérprete, o al utilizar una publicación, audioguía o aplicación para teléfonos.

¿Se sentirán orientados los visitantes?

Todos los diseños deben ser fáciles de seguir, tanto los del sitio como los de las publicaciones, audioguías o aplicaciones informáticas. Deberás señalizar todos los equipamientos en tu sitio, así como facilitar la navegación en los contenidos de tus publicaciones, guías de audio o aplicaciones informáticas.

¿Se podrá acceder con facilidad a la interpretación?

Debes garantizar que el acceso físico a los medios interpretativos sea lo más universal posible, proporcionando adecuaciones razonables para personas con todo tipo de discapacidades físicas o sensoriales. Esto no siempre es posible en sitios históricos o en lugares donde haya animales y plantas vulnerables.

¿Entenderán tu interpretación los visitantes?

Es igual de importante que contemples y concibas el acceso intelectual a todos los medios interpretativos; por esta razón, debes proporcionar unos servicios interpretativos idóneos para que todas las personas las puedan usar y disfrutar, incluidos los visitantes con dificultades sociales y de aprendizaje. Recuerda que las personas tienen diferentes estilos de aprendizaje.

¿Cuáles son los medios interpretativos?

Los medios utilizados en interpretación incluyen: interpretación atendida por personal, como los recorridos guiados; exhibiciones gráficas y paneles; guías impresas, folletos, mapas y otras publicaciones; presentaciones audiovisuales, medios digitales, aplicaciones para teléfonos móviles y realidad aumentada; instalaciones escultóricas o de otro tipo, juego de roles, relato de cuentos, canciones y otros medios basados en las artes.



4. Diseño del contenido de tu proyecto

Esta sección se ocupa de los aspectos más detallados de la puesta en funcionamiento y gestión de tu proyecto de interpretación, pero no de un asesoramiento sobre los métodos y medios de interpretación. Esos consejos están disponibles en muchas fuentes, algunas de las cuales se muestran al final.

¿Encontrarán cosas fáciles de leer?

Asegúrate de que el diseño gráfico de los medios emplea buenas prácticas de ubicación, disposición, tipografía, contraste de color, etc. Muchas personas tienen dificultades visuales y otras tienen dificultades de aprendizaje. Tu idioma puede no ser el primer idioma de otras personas.

¿Tus textos serán fáciles de seguir?

Tienes que garantizar que el contenido y el estilo de los textos en carteles, impresos, digitales y de audio sean coloquiales, que el texto vaya dirigido al lector o al oyente, que esté redactado a un nivel de comprensión como para unos 12 años (aunque esto dependerá de cada sitio), y que sea limitado en el número de palabras.



¿Se entenderá con facilidad el lenguaje de tu personal?

Los intérpretes que contacten con los visitantes y los que realicen recorridos guiados deben garantizar que su lenguaje sigue las reglas y muestra las mismas cualidades que las establecidas para los medios no atendidos por personal. Los guías siempre deben permitir la interacción entre ellos y su público.

¿Seguirá tu relato la gente?

Relaciona siempre los contenidos de toda tu interpretación, sea de una gran unidad expositiva o de un solo panel, una audioguía, una aplicación para teléfono o un recorrido guiado... relacionalos con uno o algunos de los temas que definiste al principio. Explica los tópicos y contenidos en un contexto más amplio para que los visitantes los comprendan mejor.

¿Cómo mostrarás respeto a tus visitantes?

Pon mucho cuidado en cómo expresas todos los contenidos para tener la garantía de que tu interpretación es sensible y respetuosa con la etnia, las creencias, las situaciones personales, la cultura y el patrimonio de los visitantes. No temas preguntar a los visitantes cómo perciben lo que se les transmite.

¿La gente se fiará de tu relato?

Es importante tener en cuenta que la integridad de tu interpretación es de suma importancia y se corresponde con la autenticidad del patrimonio. Nunca utilices a la interpretación para incluir o enmascarar propaganda o promoción de productos.

¿Se implicará el público con lo que ve o escucha?

Adapta los medios a tu público objetivo, sea interpretación visual, auditiva, digital o atendida por personal. Esto significa que la interpretación debe “establecer conexiones”, relacionándose todo lo posible a los conocimientos o experiencias del público.

Tu interpretación ¿estimulará a los visitantes a pensar más?

Trata también de asegurar que tu interpretación estimule la imaginación de los visitantes y los aliente a reflexionar, a contemplar o incluso a estar en desacuerdo. Deja que los visitantes encuentren sus propios significados y lleguen a sus propias conclusiones. Anímalos a participar en la interpretación allí donde sea oportuno.

¿Querrán los visitantes averiguar más?

Procura y asegura que el enfoque adoptado por tu interpretación estimula a los visitantes a buscar más información y más explicaciones durante o después de la visita. Donde sea pertinente, ofrece fuentes adicionales para obtener más información.

¿Ayudarás a quienes no hablen tu idioma?

El idioma que utilices en tu interpretación, obviamente, será el de tu país o región. Si recibes visitantes que no lo hablen bien, o nada en absoluto, tienes que pensar en proporcionar traducciones o resúmenes de los textos escritos y hablados.

¿Sentirá la gente que forma parte de la experiencia?

Asegúrate de que el carácter global de tu proyecto de interpretación crea vínculos emocionales y sensoriales con los visitantes, y permite que se sientan como en una “conversación”, en lugar de ser solo una audiencia que lee o escucha.

5. Funcionamiento de tu proyecto

Esta sección se ocupa de la gestión de tu proyecto una vez que ha sido concebido, diseñado y abierto al público visitante –o está disponible a través de medios digitales–.

¿Tu personal será amigable y amable?

Las personas que contrates en el sitio –y los voluntarios– deben seguir buenas prácticas en el trato con visitantes de todo tipo y procedencia. Tienen que demostrar cortesía, respeto y paciencia como representantes de ese proyecto de interpretación del patrimonio.



¿Tu personal será profesional?

Capacita a todo tu personal para que comprenda y aplique los principios de la interpretación. Asegúrate de que los trabajadores y los voluntarios que se desempeñen como intérpretes o guías están formados en técnicas de interpretación, y animados a desarrollar sus propios conocimientos y experiencia.

¿Disfrutará la gente de todas tus instalaciones?

Diseña y gestiona las instalaciones de apoyo a la interpretación en el sitio, desde la señalización informativa hasta los servicios higiénicos, al mismo nivel de excelencia que tu interpretación. La venta de refrescos y de recuerdos debe reflejar el significado y los temas de tu proyecto y su interpretación.

¿Tu sitio tendrá un mantenimiento idóneo?

Establece un programa de mantenimiento que esté contemplado en el presupuesto, y llévalo a cabo metódicamente. Es importante que tanto el entorno físico como los medios de interpretación in situ y el funcionamiento de los medios informáticos se mantengan en condiciones excelentes y seguras.

¿La interpretación permanecerá actualizada?

Procura llevar a cabo un programa por etapas para actualizar y revitalizar el contenido de la interpretación atendida por personal, en medios expositivos, en publicaciones, en guías de audio, en aplicaciones para teléfonos y otros medios digitales, para así conservar la “frescura” de lo que ofreces en tu sitio.

¿El proyecto logra sus objetivos?

Debes implementar el programa de seguimiento y evaluación para medir el impacto y el grado de éxito de tu interpretación. Realiza observaciones y registros del uso que hacen los visitantes de tu interpretación, y encarga estudios cuantitativos y cualitativos.

¿Mantendrás altos los estándares?

También es importante hacer evaluaciones regulares, preferiblemente con la ayuda de consultores o expertos en interpretación. Hay que analizar la viabilidad y sostenibilidad de tu proyecto de interpretación. Querrás tener la seguridad de que funciona bien y está dentro de los parámetros que estableciste.

Fuentes de información

El sitio web de Interpret Europe (www.interpret-europe.net) ofrece más material sobre interpretación del patrimonio. En algunos países, Interpret Europe tiene también coordinadores nacionales que están dispuestos a apoyarte. Puedes encontrar sus direcciones en www.interpret-europe.net/top/contact.html.

Además, los sitios web de las asociaciones nacionales ofrecen asesoramiento e información.

Interpret Europe

Somos una asociación sin fines de lucro que reúne a personas implicadas en la interpretación del patrimonio en toda Europa. Nuestra misión es servir a todas las personas que utilizan la experiencia de primera mano para dar un significado más profundo al patrimonio natural y cultural. Nuestros miembros incluyen intérpretes, consultores, docentes y formadores, investigadores, administradores y otras personas que quieren promover nuestros objetivos. Pretendemos fomentar las buenas prácticas y la investigación en interpretación en toda Europa.

Asociaciones nacionales

Croatia

Interpretirajmo Hrvatsku – Hrvatska udruga za interpretaciju baštine
<https://interpretirajmo-hrvatsku.crobiznet.com>

España

Asociación para la Interpretación del Patrimonio (AIP)
www.interpretaciondelpatrimonio.com

Portugal

Associação de Interpretação do Património Natural e Cultural (Interpretare)
<http://www.interpretare.pt/>

Reino Unido

Association for Heritage Interpretation (AHI)
www.ahi.org.uk

República Checa

Sdružení pro interpretaci místního dědictví (SIMID)
<http://dobrainterpretace.cz>

Lecturas adicionales

Brochu, L. (2003) Interpretive planning. Fort Collins: interpPress

Brochu, L. and Merriman, T. (2002) Interpretación personal. Fort Collins: interpPress

Brochu, L. and Merriman, T. (2011) Put the heart back in your community. Fort Collins: Heartfelt Publications

Buchholtz, J., Lackey, B., Gross, M. and Zimmerman, R. (2015) The interpreter's guidebook. 4th edn. Stevens Point: University of Wisconsin

Carter, J. (ed.) (1997) A sense of place – an interpretive planning handbook. Inverness: Tourism and Environment Initiative

Gross, M. and Zimmerman, R. (2002) Interpretive centers. Stevens Point: University of Wisconsin

Gross, M., Zimmerman, R. and Buchholz, J. (2006) Signs, trails and wayside exhibits. 3rd edn. Stevens Point: University of Wisconsin

Ham, S. (2014) Interpretación – Para marcar la diferencia intencionadamente. A Coruña: Asociación para la Interpretación del Patrimonio

Izquierdo Tugas, P., Juan Tresserras, J., and Matamala Mellin, J. C. (2005) Heritage interpretation centres: the hicira handbook. Barcelona: Diputació Barcelona

Knudson, D. M., Cable, T. T. and Beck, L. (2003) Interpretation of cultural and natural resources. 2nd edn. State College: Venture

Larsen, D. (ed.) (2011) Meaningful interpretation: how to connect hearts and minds to places, objects, and other resources. 2nd edn. Fort Washington: Eastern National

Ludwig, T. (2014) Guía de interpretación: compartiendo el patrimonio con las personas. Werleshausen: Bildungswerk interpretation

Tilden, F. (2015) La interpretación de nuestro patrimonio. Segunda edición en castellano. A Coruña: Asociación para la Interpretación del Patrimonio

Tilkin, G. (ed.) (2016) Professional development in heritage interpretation. Bilzen: Landcommanderij Alden Biesen

Veverka, J. (2015) Interpretive master planning. Edinburgh: museumsetc